

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Door jouw schuld is die kerel ontsnapt!* » (« *Par ta faute ce type s'est échappé!* »).

Rappelons tout d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici la forme verbale « **ONTSNAPT** », participe passé provenant de l'infinitif « **ONTSNAPPEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » des **verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T.) se terminant par la consonne « **P** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

Si la phrase n'avait pas commencé par le complément, on aurait mieux vu que le participe passé « **ONTSNAPT** » fait l'objet d'un **REJET**, **derrière le complément** (« *door jouw schuld* »), à la fin de la phrase. On aurait en effet eu la variante suivante : « *Die kerel is door jouw schuld ontsnapt!* ». Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

N'oublions donc pas que, en langue néerlandaise, chaque fois qu'une phrase commence par un complément, il y a une **INVERSION** du **sujet** (« *die kerel* ») qui passe **derrière** sa forme verbale (« *is* »).



Bertrand, wat is er gebeurd?

Weet ik veel! Hemel! Daar! ... Roxemarijn!



Hoera! Ik heb hem op de plaat! Mijn eerste foto met magnesiumlicht!



Hoepel op met je kiekjes! Door jouw schuld is die kerel ontsnapt!



DE SCHOTEN HEBBEN DE HELE HERBERG IN REP EN ROER GEZET MAAR ALS EINDELIJK DE RUST IS TERUGGEKEERD.



Je bent ongedeerd! We hoorden toch een schot in je kamer?

Hihihhi! Kom mee, Robert!



Ik hoorde een wagen naderen, maakte een pop en legde die in mijn bed en sloop dan naar buiten voor een unieke foto!

